

சேது பந்தனம்

(இராமர் பாலம்)

இலக்கிய வரலாற்று ஆதாரங்கள்

இரண்டாம் தொகுதி

தொகுப்பும் உரையும்

இரா.சுப்பராயலு

மாமன்னன் பதிப்பகம்

124, நட்சத்திர நகர்

தஞ்சாவூர் - 613 005

நூலின் பெயர் : சேது பந்தனம்
(இரண்டாம் தொகுதி)

நூலாசிரியர் : இரா.சுப்பராயலு

மொழி : தமிழ்

உரிமை : ஆசிரியருக்கே

நூல் வெளியீடு : மாமன்னன் பதிப்பகம்
124, நட்சத்திர நகர், தஞ்சாவூர்

முதல் பதிப்பு : மார்ச், 2008

தாள் : இயற்கை வண்ணம் (NS) மேப்லித்தோ

பக்கம் : 56

நூலின் அளவு : டெமி

எழுத்தின் அளவு : 10 புள்ளி

விலை : ரூ.45/-

அச்சாக்கம் : மீரா ஃபைன் ஆர்ட்ஸ், சிவகாசி.

விற்பனை உரிமை : அகரம்
மனை எண்.1 நிர்மலா நகர்
தஞ்சாவூர்-7

அட்டைப்பட விளக்கம்

முகப்பு அட்டை

அமெரிக்க விண்வெளி ஓடத்திலிருந்து தொலையுணர்வு
நிழற்படக்கருவி மூலம் எடுக்கப்பட்ட சேது பாலத்தின் நிழற்படம்.
(நன்றி : NASA)

பின்புற அட்டை

குடந்தை கீழ்க்கோட்டம் (நாகேஸ்வரன் கோயில்) முதலாம்
ஆதித்த சோழன் கால (கி.பி.871-907) சிற்பங்கள், முதன் முதலாக
அச்சில் வெளிவருவன.

1. சேது பந்தனம் பற்றி இராமர், இலட்சுமணன், அனுமன்,
வானரங்களுடன் ஆலோசனை.
2. சேது பந்தனம்
3. சேதுக்கரை மீது அனுமன், இராமன், இலட்சுமணன்
அமர்ந்திருக்க, பாலம் கட்டும் பணியில் மற்ற வானரங்கள்.
(நன்றி : முனைவர் குடவாயில் பாலசுப்பிரமணியன்)

நன்றிக்கு வித்தானவர்கள்

1. சேக்கிழார் அடிப்பொடி முதுமுனைவர் தி.ந.இராமச்சந்திரன், தஞ்சாவூர்.
2. முனைவர் S.R. ராவ், நீரகழாய்வறிஞர், பெங்களூர்.
3. முனைவர் S.கல்யாணராமன், சரஸ்வதி ஆய்வு மையம், சென்னை.
4. முனைவர் குடவாயில் பாலசுப்பிரமணியன், தஞ்சாவூர்.
5. சந்தக்கவி V.S.N. இராமசுவாமி, பூரீரங்கம், தஞ்சாவூர்.
6. திரு G.P. சீனிவாசன், பூரீரங்கம், திருச்சி.
7. திரு கிருஷ்ணன் பட்நகர், மேரிலாண்ட், U.S.A.
8. திரு A.P.ஜோஷி, இராயப்பேட்டை, சென்னை.
9. திரு மீரா.கதிர், அன்னம்-அகரம், தஞ்சாவூர்.
10. திரு V. சுந்தரம், I.A.S. (ஓய்வு), சென்னை
11. திரு B.R. ஹரன், இதழாளர், சென்னை
12. ஆசிரியர், நியூஸ் டுடே, சென்னை.
13. கர்னல் S.S. ராஜன், பெங்களூர்.
14. திருமதி கல்யாணி இராமச்சந்திரன், தஞ்சாவூர்.
15. திருமதி வசந்தி சுப்பராயலு, தஞ்சாவூர்.

சேது மத்தியில்...

சேதுபந்தனம் முதல் தொகுதி 2007-ஆம் ஆண்டில் மூன்று பதிப்புகளாக வெளிவந்தது. முதல் பதிப்பு வெறும் 32 பக்கங்களில் இலக்கிய ஆதாரங்களின் மூலப்பாடல்களை மட்டும் கொண்டு வெளிவந்தது. பாடல்களின் பொருள் தெரியவேண்டும் என்ற வேண்டுகோளால் இரண்டாம் பதிப்பு விரிவுபெற்று புதிய பாடல்கள், உரை இவற்றுடன் 56 பக்கங்களில் வெளிவந்தது. சேதுபந்தனம் பற்றிய தேடல் தொடர்ந்துகொண்டே இருந்ததால் பிறமொழி ஆதாரங்களின் மொழி பெயர்ப்பும், அகராதி, நிகண்டுகளின் ஆதாரங்களின் பதிவுகளும் சேர்ந்து 144 பக்கங்களில் மூன்றாம் பதிப்பாக வெளிவந்தது. இப்பதிப்புகளில் முன்னுரை எதுவும் எழுதப்படவில்லை. கருத்துக்கள் எதுவும் சொல்லப்படவில்லை. நூலைப் பயிலுவோரே கருத்துக்களை உருவாக்கிக்கொள்ளும் விதத்தில்தான் முதல் பதிப்பு வெளிவந்தது. ஆனால் இன்னும் தேடல் தொடர்ந்தது. வரலாற்று ஆதாரங்கள், புதிய பாடல்கள் எனப் புதிய பதிவுகள் கிடைத்துக்கொண்டே இருந்தன. அவற்றை இரண்டாம் தொகுதியாக வெளியிட முடிவுசெய்யப்பட்டது. நூலின் இறுதியில் பின்னரை ஒன்று சேர்க்கலாமா என்று எண்ணியபோது, அதன் பின்னும் தகவல்கள் குவியும் என்ற எண்ணம் தோன்றியது. எனவே, முன்னுரையாகவும் இல்லாமல், பின்னுரையாகவும் இல்லாமல் இடையுரையாக இந்த மைய உரை எழுதப்பட்டுள்ளது.

இவ்விரு தொகுதிகளிலும் இடம் பெற்றுள்ள பாடல்களை நோக்கினால், கால எல்லை மிகவும் விரிந்துசெல்வதைக் காணலாம். வால்மீகி இராமாயணம் ஆதி காவியம் எனப்படும். உலகிலேயே அதற்கு முந்தைய இதிகாசம் எதுவும் கிடையாது. மற்ற எல்லாமே பிற்பட்டவைதாம். வால்மீகி இராமாயணத்தின் காலம் குறைந்தது மூவாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முற்பட்டதாகக் கருதப்படுகிறது.

வால்மீகி இராமாயணத்தில் இடம்பெற்றுள்ள சேது என்ற இராமர் பாலம் இன்றும் கடலுள் மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

இதில் ஒரு வியப்பான செய்தி என்னவென்றால் எல்லா மத இலக்கியங்களும் சேது பந்தனம் பற்றிப் பேசியுள்ளன. தேவாரம் ஏழாம் நூற்றாண்டில் எழுந்த சைவ இலக்கியம். ஏறத்தாழ 18,000 பாடல்களைச் சைவத் திருமுறைகளில் படித்ததில் மூன்று பாடல்கள் சேதுபந்தனம் பற்றிக் கூறியுள்ளன. ஏழாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த வைணவ இலக்கியமான நாலாயிரதிவ்யப் பிரபந்தத்தில் 28 பாடல்கள் சேது பந்தனம் பற்றிப் பேசியுள்ளன. இரண்டாம் நூற்றாண்டைச் சேர்ந்த பௌத்த இலக்கியமான மணிமேகலையில்கூட சேதுபந்தனம் பற்றிய தகவலைப் பார்க்கிறோம். இடைக்கால, பிற்கால இலக்கிய, இலக்கண நூல்களிலும் சேதுபந்தனம் பற்றிய தகவல்கள் உள்ளன. பிறமொழி இலக்கியங்களிலும், பிறநாட்டு - குறிப்பாகத் தென்கிழக்கு ஆசிய நாட்டு இலக்கியங்களிலும் சேதுபந்தனம் பற்றிப் பேசப்பட்டிருப்பது பன்னெடுங்காலமாக நிலவிவரும் ஒரு நம்பிக்கையை எடுத்துரைப்பதாகவே உள்ளது. அவற்றின் மொழிபெயர்ப்புகள் நூலில் சேர்க்கப்பட்டன.

சேதுக்கரையின் தொடக்கத்திலும், இடையிலும், முடிவிலும் மூன்று சைவக்கோயில்கள் இருந்ததாக மரபுவழிச் செய்திகள் குறிப்பிட்டு வந்துள்ளன. தொடக்கத்தில் இராமேசுவரம் கோயில் உள்ளது. சேதுவின் முடிவில் கேதீச்சரம் கோவில் உள்ளது. இது போர்த்துக்கீசியரால் இடிக்கப்பட்டு, பின்னர் ஆறுமுக நாவலர் முயற்சியால் புதுப்பிக்கப்பட்டது. இவை இரண்டும் இன்றும் வழிபாட்டில் உள்ளன. சேதுவின் இடையில் இருந்த கோயில் பற்றிச் செவிவழிச் செய்திகளே கேட்கப் பெற்றன. தமிழக மீனவர்கள் சேதுக்கரை நடுவில் சென்று மூன்று அல்லது நான்கு அடி ஆழத்தில் உள்ள கோயிலின் இடத்தில் மூழ்கி, தொட்டு வணங்கிவிட்டு வந்தால் அன்று மீன்கள் அதிகம் கிடைத்ததாகக் கூறி வந்துள்ளனர். அத்தகைய கோயிலுக்கு ஒரு இலக்கிய ஆதாரம் வேண்டுமே என்று கவலை ஏற்பட்டது. மகாபலிபுரத்தில் ஏழு கோயில்களில், ஆறு கோயில்கள் கடலில் மூழ்கிக் கிடக்கின்றன. ஒன்று மட்டுமே கரையில் உள்ளது. இதனைத் தொல்லியல் துறையினர் ஒப்புகின்றனர். பூம்புகார்க் கடலில் ஒரு நகரமே மூழ்கிக் கிடக்கிறது.

சேதுப்பாலமும் அவ்வாறுதானே மூழ்கிக் கிடக்கிறது. அங்கு யாரும் அகழாய்வு நிகழ்த்தவில்லையே!

இலக்கிய ஆதாரங்களைத் தொகுத்துவந்தபோது, பாம்பன் சுவாமிகளாகிய ஸ்ரீமத் குமரகுருதாச சுவாமிகள் பாடிய 666 பாடல்களைப் பார்வையிட நேர்ந்தது. அவற்றில் திருவலங்கற்றிரட்டில் திருத்தல தரிசன கட்டளைக் கலித்துறைப் பாடல்களில் “திருச்சேதுமத்தி” என்ற தலத்துக்காகப் பாடப்பட்ட இருபாடல்களைப் பார்த்தபோது கிடைத்த மகிழ்ச்சியை என்னென்பது? இப்பாடல்கள் குமரகுருதாச சுவாமிகளால் திருத்தல தரிசனகாலத்தில் பாடியதாக நூலில் கூறப்பட்டுள்ளது. “கார்சேர் கடல் நனிகுழ் சேது மத்தியில்” என்று தொடங்கும் பாடல் சேது மத்தியில் ஒரு சிவன்கோயில் இருந்ததைத் துலக்கிக் காட்டிற்று. இதனைத் தொல்பொருள் ஆய்வுத்துறை அகழாய்வு செய்தால் உண்மை வெளிப்படும்.

ஆக, சேது மத்தியில் கோயில் உள்ளது. அதன் தொன்மையை அகழாய்வுத் துறைதான் நிறுவவேண்டும். துவாரகையில் செய்யப் பட்ட ஆய்வுபோல் செய்யப்படவேண்டும். பாம்பன் சுவாமிகள் 1892-ஆம் ஆண்டு அருளிச் செய்த பாடல் நம் கண்களைத் திறக்க வேண்டும். நமது மரபுச் செல்வத்தைப் பற்றி நாம் அறிந்துகொள்ள வேண்டும்.

பிரம்மபுத்திரா நதியில் மஜுலி என்ற ஒரு பெரிய தீவு உள்ளது. அது நமது ஸ்ரீரங்கம் தீவைப் போன்றது. மஜுலித் தீவை உலக மரபுச் சின்னமாக அறிவிக்கக் கோரி இந்திய அரசு உலக மரபுச் சின்னங்களின் குழுவிற்கு விண்ணப்பம் அனுப்பியுள்ளது. பல்லாயிரக் கணக்கான ஆண்டு பாரம்பரியம் உள்ள சேதுக் கரையையும் இந்திய அரசு ஒரு மரபுச்சின்னமாக அறிவிக்க வேண்டும் என்ற வேண்டுகோளை முன்வைத்து இந்த இடையுரையை முடித்துக் கொள்கிறோம். அடுத்துவரும் பக்கங்களில் சேது பந்தனம் முதல் பகுதியில் விடுபட்ட பல புதிய இலக்கிய வரலாற்று ஆதாரங்களைத் தொடந்து காணுங்கள்.

இரா.சுப்பராயலு

124, நட்சத்திரநகர்,
தஞ்சாவூர் - 613 005

AN APPRECIATION

Dr. S. Kalyanaraman

Director

Saraswathi River Research Centre

Chennai - 15

Feb. 20, 2008

The book by Subbarayalu is a gem of a contribution presenting a remarkable compendium of literary references to Setubandhanam (Ramar Paalam) from ancient Tamil texts. What are called myths are history and what is called tradition is emphatic evidence of the heritage. The ancient texts do mention that there were three s'ivamandirams, one on either end of the Paalam and the third one in the middle of the Paalam. The two on either end of the Ramar Paalam are: Rameshwaram (between Mandapam and Dhanushkodi) and Thirukkedeeshwaram (Talaimannar). Tradition holds (as mentioned by old grandmothers of Rameshwaram) that parents did sankalpa for a child-birth by going to this teerthasthanam in the middle of Ramar Paalam. It is the responsibility of the Archaeological Survey of India to explore and find this third S'ivamandiram.

Literary evidence is one part of the heritage. The imperative of saving Rama Setu is for a number of scientific reasons. Setu channel project is a project disaster with enormous environmental consequences, adverse impact on the livelihood of coastal people, a national security risk for geo environmental and oceanographic reasons. The proposed channel creates an International boundary where none existed and makes the historic significance of the ancient monument which should be declared a World Heritage site and provides literary, cartographic, numismatic, epigraphic, sculptural evidence apart from

recorded facts in Madras Presidency Manual of British days and Ramanathapuram District Gazetteer of 1972 with a foreword by the then CM Dr.Karunanidhi. Rama Setu had acted as a tsunami wall protecting the coastline during the tsunami of Dec. 26, 2004. Creating a mid-ocean channel passage cutting through Rama Setu is an invitation to disaster when the next tsunami occurs. The Nature Magazine report of 6 Sept. 2007 about this next tsunami is highlighted in addition to the implications for protecting the thorium reserves contained in monazite, ilmenite, rutile, zircon and garnet sands in this coastal zone which is the nuclear resource zone of the world accounting for 32% of the world's reserves. Thorium is critical for achieving energy independence for the nation, without depending upon uranium imports.

Congratulations to the author of Setubandhanam for producing this little masterpiece which should be read by everyone in the country and which should be translated into all Indian languages.

S. Kalyanaraman.



AN OPINION

Col. **S.S. Rajan**
Bangalore

Sri R. Subbarayalu has collected literary evidences on Rama Sethu from various sources of over 2200 years. Protection of underwater heritage is good for tourism and GNP. Reading Sethu Bandhanam is a literary experience and Sethu as a sacred place of religious pilgrimage of Hindus is hereby established.

S.S.Rajan

PROTECTION OF RAM SETHU AS UNDERWATER CULTURAL HERITAGE

S.R.Rao

President

Society for Marine Archaeology

Submerged sites and towns as well as ship-wrecks constitute a very important cultural heritage of mankind; which the UNESCO wants the states to explore, list and protect them under a UN convention approved by the U.N. The ICOMOS International committee on Underwater Cultural Heritage (ICUCH) consisting of underwater Archaeologists and others (of which I was a member), has defined “Underwater Cultural Heritage”. The ILA’s definition on underwater Cultural Heritage includes all underwater traces of human existence, which are of historical or cultural importance including sites, buildings, shipwrecks, together with their archaeological and natural context. The Ram Sethu comes under this category. It is referred to in the Epic Ramayana and in the Puranas. At the site known as Ram Sethu, the natural rock and the ‘piles of stone’ laid on it have been submerged with the rise in sea level over 5000 years or more. This rise of sea level was not confined to Dvaraka of Mahabharata period in Saurashtra. The under water exploration by Marine Archaeology centre (MAC) of NIO Goa along west coast has revealed that the protohistoric ports of Somanath and Prabhasa were also submerged as is evident from the submerged channel way laid for bringing ships and the presence of anchors and mooring stones in it. In the Elephanta Island, the early historic brick structures of 1st Century B.C. to 3rd Century A.D. have been submerged. The Buddhist period port of Sopara is also

submerged. On the east coast of India, traces of Poompuhar port town have been found in the sea as well as intertidal zone. The rock of Ram Sethu must have been in the then intertidal zone and some stones must have been piled up to enable the army to cross the sea easily. Over thousands of years small size stone blocks of bridge must have been transported by waves and currents. The frequent textual references to Ram Sethu are not to be dismissed as myths. Even submergence of Dvaraka was considered a myth until the submerged buildings were discovered.

The National Institute of Oceanography in cooperation with ASI should be asked to undertake the survey listing and protection of important underwater sites and shipwrecks. This work must be undertaken by the Government of India and State Governments as laid down in UN convention on Protection of Underwater Cultural Heritage. Ram Sethu must not be damaged but saved and protected.

The MAC had initiated certain steps for survey and listing of underwater cultural Heritage of India and even published a tentative map showing shipwreck sites and submerged ports. Before further damage is done by nature and man to this vast under water heritage of India, immediate survey and listing of sites with a brief note on each wreck or site should be done, giving highest priority to Ram Sethu.

Sethu Bandhanam compiled by Mr.R.Subbarayalu contains references to the positive existence of Rama's Bridge as seen from the works cited by him which cover a period of 2 millennia.

Sethu Bandhanam is an outstanding compilation, at once authentic and historic. It is part of the world heritage and merits protection.

S.R. Rao.

தந்திவனப் புராணம்

கமலை ஞானப்பிரகாசர்

8. கரிய மாலயச் சருக்கம்

பெற்றஅரும் கற்புடைய பெருந்திருவைக்
கரந்துஅரக்கன் பிடித்துப் போந்த
செற்றமொடு திரைக்கடலைச் சேதுபந்தம்
செய்துஇலங்கை சென்றே குன்றாக்
கொற்றமுள தசமுகனைக் கும்பகன்னன்
தனைவலியால் கொன்றுநீதி
கற்றதச ரதராமன் கனகவிமா
னத்தேறிக் கடிது போந்தான்.

306

(பெற்றகரிய செல்வமாகிய கற்புடைய சீதையை அரக்கனாகிய இராவணன் மாறுவேடத்தில் வந்து சிறையெடுத்துச் சென்றபோது, தணியாத சினத்தோடு அலைகடலில் அணைகட்டி இலங்கை சென்று, அங்கு வலிமையுடன் ஆட்சி செய்துவந்த தசமுகனாகிய இராவணனையும், அவன் தம்பி கும்பகர்ணனையும், வீரத்தால் கொன்று நீதிபுகட்டிய தசரதகுமாரனாகிய இராமன் பொன் விமானத்தில் ஏறி அனைவருடனும் விரைந்து சென்றான்.)



திருவானைக்காப் புராணம்

ஸ்ரீ கச்சியப்ப சுவாமிகள்

நீலவிண்டுவிச்சரப் படலம்

உடங்குநின்ற தன்னிளவலுந் தானுமொய் யெனச்சென்
றடங்கலா ருளம்பனிப்புறு கிட்கிந்தையமரு
மடங்குறா விறல்வானரப் படையொடும் வளைந்த
விடங்கொளாழியிற் சேதுசெய் திலங்கையிற் புக்கான்.

3

(உடன் நின்ற தன் தம்பி இலக்குவனும் தானுமாக இராமன் அனைவர் உள்ளத்தையும் குளிர்விக்கும் கிட்கிந்தையிலுள்ள வீரம் மிக்க வானரப் படையோடு ‘ஓய்’ என விரைந்து சென்று வளைந்த கடலினில் அணைகட்டி இலங்கையில் புகுந்தான்.)



மகாசைவர் புராணம்

த. ஆறுமுக நயினார் பிள்ளை

32. தசாவதார விளக்கப் படலம்

இராமாவதாரம்

கடற்கரை யடைந்தார் விபீடணற் கண்டார்
கலந்தன ரிராச்சிய விச்சை
விடற்கிலா னாமச் சகோதரத் துரோகி
மித்திர னாயின னிராமன்
அடற்கணை கடந்தோங் கிலங்கைபுக் கனன்வென்
றான்சன கியைக்கொணர்ந் திட்டான்
படற்கிலா விலங்கே சனினவன் மகனின்
பழியிரு வரைத்தொடர்ந் தனவால்.

155

(கடற்கரையை அடைந்தவர்கள் விபீணனைக் கண்டனர். அரசாட்சி இச்சையுடைய சகோதரத் துரோகி விபீடணனுடன் கலந்து பேசி நண்பராயினர். இராமன் வெல்லுவதற்கான அணையினைக் கட்டிக் கடந்து, இலங்கைபுகுந்தனன். இராவணனை வென்று சீதையைக் கொணர்ந்திட்டான். இலங்கை மன்னன் இராவணனையும், அவன் மகனையும் கொன்ற பழி இருவரையும் தொடர்ந்தது.)



திருவலங்கற்றிரட்டு

(இரண்டாம் காண்டம்)

பாம்பன் ஸ்ரீமத் குமரகுருதாச சுவாமிகள்

(கட்டளைக் கலித்துறைகள்)

திருச்சேதுமத்தி

சார்சேர் கடனனி சூழ்சேது மத்தியிற் காகுத்தனா
ரேர்சேர் விபூதி யணிந்துபூ சித்திட்ட வீச்சுரனைச்
சீர்சேர் சதங்கைத் திருத்தாள னென்றனைத் தேடிவரு
நார்சேர் குகேச னெனவெண்ணி யன்போடு நாடுவலே. 9

(மேகம் சேர்ந்த கடல் நன்கு சூழப்பட்ட சேது அணையின்
மத்தியில் காகுத்தனாகிய இராமன் விபூதியணிந்து பூசித்திட்ட
ஈசுவரனை சதங்கையணிந்து என்னைத் தேடிவரும் குகேசனாகிய
முருகப் பெருமானாக எண்ணி அன்போடு வணங்கிடுவேன்.)



ஸ்ரீ ஆஞ்சநேயர் கவசம்

வாது செய்ய வந்த அர்ச்சுனன்
வல்வில் பாலம் அமைத்துத் தோற்றான்
சேது அணையைக் கட்டிய நேய
சுகமுந் தந்து காப்பதுன் பணியே!



மதுரகவி அனுமக் கலம்பகம்

மதுரகவி ஸ்ரீனிவாஸ அய்யங்கார்

(தூது வெண்பா)

யா வயிணே சென்ற திலங்கையிணே அஞ்சுகம்சேர்
காவயிணே சேதுக் கரைவயிணே - நாவளங்கள்
ஆரும் அயோத்தியிணே யாங்ஙணே யானறியேன்
மாருதிபாற் போனவரி வண்டு. 23

D 13

(அனுமனிடம் தூது சென்ற வரி வண்டு எங்கு சென்றுற்றது?
இலங்கைக்குச் சென்றதா? கிளிபோன்ற சீதை உள்ள அசோக
வனத்திற்குச் சென்றதா? சேது அணையின் கரைக்குச் சென்றதா?
நால்வகை வளங்கள் சேர்ந்த அயோத்திக்குச் சென்றதா? எவ்விடம்
சேர்ந்ததோ? யான் அறியாமல் தவிக்கிறேன்.)



மதுரகவி அழகர் பல்சந்தமாலை

பதிப்பாசிரியர் : இரா.கோவிந்தராஜன்

வாராழி உலகம்எலாம் புகழ்ந்து போற்றும்
வண்ணமுறும் அகலிகைதன் சாபம் மாற்றிக்
காராழி யடைத்திலங்கை புகுந்து நீசன்
கருந்தலைகள் அறத்துடைத்தோன் கரிசி லாஔர்
நீராழி புடையுடுத்த அகிலத் தோர்தம்
நினைவின் வணம் அருள்கொடுக்கும் நிமலம் சார்ந்த
ஓராழித் தேர்ப்பரிதி மண்டி லஞ்சேர்
உயர்சோலை மலையெனயா மோது வோமே. 79

(கடல்கூழ்ந்த உலகத்தினர் எல்லாம் புகழ்ந்து போற்றும்படி
அகலிகையின் சாபத்தை நீக்கி, கருங்கடலை அணைகட்டி இலங்கை
புகுந்து, நீசனாகிய இராவணனின் கரிய பத்து தலைகளையும்
வீழும்படிக் கொய்தவனுடைய குற்றமற்ற தலமானது, நீர் மிகுந்த
கடல் சூழ்ந்த உலகினரின் எண்ணத்திற்கேற்ப அருள் பாலிக்கின்றதும்,
ஒரு சக்கரத் தேரையுடைய கதிரவன் சேருவதுமான உயர்ந்த சோலை
மலை என்று சொல்லி வாழ்த்துவோமாக.)



குருகை மாலை

இராமரத்ன கவிராயர்

தீதிலா தெவ்வுயிர்க்கும் சேந்திகப ரங்கொடுக்கும்
கோதிலா வண்மைக் குருகையே - ஆதி
உலகம் படைத்தார் உயர்வா னரங்கொண்
டிலகம் படைத்தார் இடம். 101

14 D

(ஆதி உலகத்தைப் படைத்தவர், உயர்ந்த வானரங்களைக் கொண்டு இலகுவாக கடலை அடைத்தவர் இடமாவது தீது இல்லாது எல்லா உயிர்களுக்கும் இம்மை, மறுமைப் பயன்களை வாரி வழங்கும் குற்றமற்ற கொடைவளமுடைய திருக்குருகைப் பதியாகும்.)



ஸ்ரீ ஆண்டாள் பின்னைத்தமிழ்

தாலப்பருவம்

(கோயமுத்தூர் - பூளைமேடு மு.வேணுகோபாலசாமி நாயுடு அவர்களால் பரிசோதித்துப் பதிப்பிக்கப்பட்டது; 1904)

உழுத வலமருள் சனகன் மகளுட னுசித மனையற
மதனில் வளர்வுழி-யுரைசெய் வினைமர வுரியொ டகலிய
காடேநாடாய் வாழ்வாராய்

உறையு மளவினி லிறைவி பிரிதலு மனும னுறவொடு
கவிக ளரசன - துறவு முதவலி னரலை யனைசெய்து
காலோளோடே மேலாளாய்

உலக நலமுற நிருதர் குலமற வுயிரி னொருகணை
யுதவி வினையற - வுணர்வொ டுடலுயிரொருவ ரெனநிகழ்
பூமாதோடே தேர் மீதாய்

உரிய திருநகர் மருவி நவமணி மவுலி பரதன
துவகை யொடுபுனை - யொருவ ரருகமை யிருவ ரெனுமவ
ரோடே யாறா டாவீழ்வார்.

(நிலத்தை உழுதபோது கலப்பையில் கிடைத்த பெட்டியில் இருந்த சீதை சனகன் மகளாக வளர்ந்து இராமனின் மனைவியாக மனையறத்தில் விளங்கியபோது, தந்தையின் உரையை தலைமேற் கொண்டு இராமன், மனைவியுடனும், தம்பியுடனும் கானக வாழ்க்கை மேற்கொண்டிருந்தான். அப்போது இராவணனால் சீதை கவரப்பட்டபோது இராமன் அனுமனுடன் நட்புப் பூண்டு, வானர சேனைகளுடனும், சுக்ரீவனுடனும் கடலில் அணைகட்டி

படையெடுத்துச் சென்றான். உலகம் நலமுற, அரக்கர் அழிவுற கணை விடுத்துச் சீதையை மீட்டான். உடலாலும், உயிராலும் ஒருவராகி, பூமி பிராட்டியுடன் விமானத்தில் அயோத்தி வந்து சேர்ந்து நவமணி பதித்த மவுலியை, பரதன் உவகையுடன் இருக்க, மற்ற தம்பியர் அருகிருக்க, புனைந்து கொண்டான்.)



பிரமேய சாரம்

அருளாளப் பெருமான் எம்பெருமானார்

(ஸ்ரீ மணவாள மாமுனிகள் அருளிச்செய்த
வியாக் யானத்தின் தமிழ் வடிவம்)

கருமத்தால் ஞானத்தால் காணும் வகையுண்டே
தருமத்தால் அன்றி இறைதாள்கள் - ஒருமத்தால்
முந்நீர் கடைந்தான் அடைத்தான் முதல் படைத்தான்
அந்நீர் அமர்ந்தான் அடி.

4

(மந்தரமலையை மத்தாகக் கொண்டு பெருங்கடலைக் கடைந்தவன்; சீதை பிராட்டிக்காக இலங்கை செல்லக் கடலை மலைகளால் அடைத்தவன்; உலகைப் படைக்கும்போது முதலில் நீரைப் படைத்து அதில் அமர்ந்தவனாகிய இறைவன் திருவடிகளை கருமத்தாலும், ஞானத்தாலும் காணும் பேற்றுக்கு அவ்விறைவனின் தருமத்தால் (அருளால்) அன்றி வழி வேறில்லை.)



கயிலாய மாலை

(மயில்வாகனப் புலவர்)

(1916-ஆம் ஆண்டுப் பதிப்பு - பக்கம்.78)

“அம்புயத்துதரத் தண்ணல் அமைத்தவாரியர் தங்கோமான்
உம்பர்வந்திறைஞ்சஞ்சேது வுயர்கரைக் காவல்வேந்தன்
செம்பொன்மா மவுலிச்சென்னிச் செகராசசேகரேசன்
தும்பையஞ்சடையான் சைவந் தோன்றிடத் தோன்றினானால்”

(தாமரை மலரை உந்தியில் உடைய அண்ணலாகிய, ஆரிய குல அரசனாகிய இராமன் அமைத்த உயர்ந்த கரையையுடைய சேதுவில் வானவர்கள் வந்து தொழுவார்கள். இச்சேதுவைக் காக்கும் காவல் வேந்தனாகிய, செம்பொன் மாமகுடம் தாங்கிய, செகராசசேகரேசன் தும்பை சூடிய சடையை உடைய சிவபெருமானின் சைவத்தைத் தழைக்கச் செய்யத் தோன்றினான்.)



திருப்புல்லாணி நொண்டி நாடகம்

வீரராகவ ஐயங்கார்

சக்கரப் புனலாடி - நடை வைத்துத்
தர்ப்பசய னம்பரவி யப்புறஞ் சென்று
மைக்கூண்டு தோணித் துறை - தனில்வந்து
வாய்த்ததோ ணியிற்பாம்ப னாற்றைக்கடந்து 149

இராமீசர் பதம்பணிந்து - தனுக்கோடி
நாடிச் சென் றங்கு புன லாடிக்கொண்டு
தாமதம் செய்யாமல் - அங்கே செய்யும்
தருமம் செய்து திரும்பி வருகையிலே 150

தெண்டிரைப் பலன்கொடுத்துத் - தன்னுடைய
தெரிசனமுங் கொடுக்கும் சேதுபதி
தொண்டியந் துறையுடையான் - இராகவன்
சொற்கொண்டு சேதுவா திக்கம்பெற்றோன். 154

(திருப்புல்லாணியிலுள்ள சக்கர தீர்த்தமாடி, நடந்துவந்து தர்ப்பசயனத்தில் வணங்கி அப்புறம் சென்று மைக்கூண்டு, தோணித் துறை வந்து, தோணியினால் பாம்பன் ஆற்றைக் கடந்து, இராமேச்சுர ஈசரைப் பணிந்து, தனுஷ்கோடி சென்று அங்கு புனலாடி, தாமதம் செய்யாமல் அங்கு தருமம் செய்து திரும்பி வருபவர்களுக்கு, தெளிந்த அலைகளையுடைய சேது தீர்த்தத்தில் நீராடிய பலனைக் கொடுத்து, தன்னுடைய தரிசனமும் கொடுப்பவர் இராமன் சொற்படி சேதுவில் ஆளும் தலைமை பெற்றுத் தொண்டியைத் துறைமுகமாக உடைய சேதுபதி ஆவார்.)



ஸ்ரீமந் நாராயணீயம்

மேல் புத்தூர் நாராயண பட்டத்திரி

தமிழில் : பாலகவி மு.கோ.ராமன்

முப்பத்தைந்தாம் தசகம்

கீசை: ஆசாந்தர உபாஹ்ருத கிரிநிகரை: ஸேதும் ஆதாப்ய யாத:
யாதூந்யாமர்த்ய தம்ஷ்ட்ரா நக சிகரி சிலாஸால சஸ்த்ரை: ஸ்வஸஸன்யை:
வ்யாகுர்வன் ஸாநுஜஸ்த்வம் ஸமரபுவி பரம் விக்ரமம் சக்ர ஜேத்ரா
வேகாத் நாகாஸ்த்ர பத்த பதகபதி கருந் மாருதை: மோசிதோபூ:

வானரங்கள் நாற்றிசையும் மேவிவரை கொணர்ந்தே

வனைசேது அணைகட்ட இலங்கைநீர் சென்றே

மேல் நகங்கள் தந்தங்கள் கற்கள்மரங் களையே

விளங்காய் தம்மெனச்சேர் சேனையுடன் அசுரர்

தானைபொடி படுத்தியமர்க் களத்தில்மிகு வீரம்

தழைஇளவ லுடன்விளங்கத் தாங்கள்இந்தர் சித்தன்

முனைந்தேவும் அரப்படையால் பிணிப்புறுத லுறவே

முருகிவரு கருடன்சிறைக் கால்படவே எழுந்தீர். 359

(வானரங்கள் நாற்றிசையும் சென்று கொணர்ந்த மலைகளைக் கொண்டு கடலில் அணைகட்டி நீர் இலங்கை சென்றீர். நகங்களையும், தந்தங்களையும், கற்களையும், மரங்களையுமே போர்க்கருவிகளாகக் கொண்ட படையுடன் சென்று அசுரர்களின் படைகளைப் பொடியாக்கிப் போர்க்களத்தில் மிகுந்த வீரத்தை வெளிப் படுத்தினீர். இந்திரசித்து விடுத்த நாகபாணத்தால் நீரும், உம் இளவல் இலக்குவனும் கட்டுண்டு இருந்தபோது கருடனின் சிறகுக் காற்று பட்டு நாகம் விலக நீவிர் எழுந்தீர்கள்.)



ஆளவந்தார் ஸ்தோத்ர ரத்நம்

உரை : பிரதிவாதி பயங்கரம் அண்ணங்கராசார்யர்

சுகர்த்த யஸ்யா பவநம் புஜாந்தரம் தவ ப்ரியம் தாம் யதீயஜந்மபூ:
ஜகத் ஸமஸ்தம் யதபாங்க ஸம்ச்ரயம் யதர்த்தமம்போதி ரமந்த்யபந்திச

(உன்னுடைய திருமார்பைப் பிராட்டிக்கு இருப்பிடமாக அருளினாய். பிராட்டியின் பிறந்தகமான திருப்பாற்கடல் உனக்கு இனிதான இருப்பிடம் ஆயிற்று. உலகமெல்லாம் பிராட்டியின் கடைச்சத்தைப் பற்றியிருக்கிறது. பிராட்டிக்காக கடல் கடையப் பட்டது; கடலில் அணையும் கட்டப்பட்டது.)



கவிதோத்யாநம்

(கவிதைப் பூங்கா)

ஸ்ரீ முஷ்ணம் ஸ்ரீநிவாஸாசார்யர்

வந்தேஹம் வாநரேந்த்ரான்யே ஸேதுபந்தம் வ்யது: புரா |
ராமஸ்யார்த்தே க்ருதத்யாகா: ஸமரேஷ் வநி வர்த்திந: || 38

(இராமாவதாரத்தில் வாநர்கள் கடலில் அணை கட்டினர். இராமனுக்காகவே சுகத்தையெல்லாம் துறந்தவர்கள். போரில் பின் வாங்காதவர்கள். அவர்களை வணங்குகிறேன்.)

வாநரோ வ்ருக்ஷமாரோஹேது வ்ருக்ஷாத்தக்ஷம் ப்லவேதச |
உததௌ ஸேதுபந்தம் தம்வ்யதது ராமபக்தித: || 71

(குரங்குகள் மரங்களின் மேல் ஏறும். மரத்துக்கு மரம் தாவும். அப்படிப்பட்ட குரங்குகளே முக்காலத்திலும் போற்றப்படுகிற நள ஸேதுவைக் கட்ட உதவின என்றால் அதுதான் ஸ்ரீராமபக்தியின் சிறப்பு.)

ஸீதாபதே ரகுபதே ஜகதீபதே த்வாம் ஜாநந்தி தாசரதிமேவ ஜநா:
ஸ மேத்வாம் |
காகே ப்ரயுக்த பரமாஸ்த்ர மஹாப்ரபாவம் ஸேதும்ச வீக்ஷய
ஹரிமேவ ஸமர்த்தயாமி || 129

(இராமா! சீதையின் பதியும், ரகுவம்ச மன்னனும், உலகுக்குப் பதியுமாகிய உன்னை எல்லோரும் தஸரத புத்ரன் என்றே நினைக்கின்றனர். ஆனால் நானோ, காகத்தின்மீது நீ எய்த பிரம்மாஸ்திரத்தையும், நீ அமைத்த சேதுவையும் நினைக்கையில் நீ திருமாலே என்று உறுதியாகக் கூறுகிறேன்.)

புரிலங்கா தூரே ஜலதிரபவத் துஸ்தரதம்:
கபீநாம் ஸேநா ஸா தசவதந ஏஷோதி பலவாந்
ததா ப்யத்தா ராமோ விஜயமபஜது ஸேதுபதத:
க்ரியாஸித்தி: ஸத்வே பவதி மஹதாம் நோபகரணே

152

(இலங்காபுரி வெகு தொலைவில் உள்ளது. இடையிலிருக்கும் கடலோ தாண்டுதற்கரியது. சேனையோ குரங்குகள் நிறைந்தது. எதிரியான இராவணன் வரபலம், புஜபலம் மிகுந்தவன். ஆயினும் இராமன் அணைகட்டி வெற்றி பெற்றான். மகான்கள் வெற்றி பெறுவது அவர்களின் திறமை, தீரம் இவற்றைச் சார்ந்தது. பக்க பலத்தினால் அன்று.)



போஜ சரித்ரம்

மாந்தாதா ஸ மஹீபதி: க்ருதயுகலாங்கார பூதோகத:
ஸேதுர்யேநமஹோததௌவிரசித: காலௌதசாஸ்யாந்தக:
அந்யேசாபி யுதிஷ்டிரபந்தயோ யாதா: திவம் பூபதே!
நைகேநாபி ஸமம்கதா வஸுமதீ நூநம் த்வயா யாஸ்யதி
129

(அரசே! க்ருத யுகத்தில் மாந்தாதா என்று ஓர் அரசர் இருந்தார். அவர் பல சிறப்புகள் உடையவர். அவர் இறந்தார். கடலில் அணை கட்டினார் இராமர். பத்துத் தலை இராவணனை வதைத்தவர். அவர் எங்கே? யுதிஷ்டிரன் முதலான பற்பல அரசர்களும் பிற்காலத்தில் ஆட்சிசெய்து மடிந்தனர். இவர்கள் யாருடனும் பூமி உடன் செல்ல வில்லை. ஆனால் உம்முடன் இந்த பூமி வரப்போவதாக நான் நினைக்கிறேன்.)



ஸ்ரீ வசன பூஷணம்

ஸ்ரீ பிள்ளை லோகாசார்யர் அருளியது

இரண்டாம் பிரகரணம்

“அதிகாரி நியமமின்றிக்கே ஒழிந்தபடி ஏன்? என்னில் தர்ம புத்ராதிகளும், திரௌபதியும், காகமும், காளியனும், ஸ்ரீ கஜேந்தராவானும், ஸ்ரீவிபீஷணாவானும், பெருமானும், இளைய பெருமானும் தொடக்கமானவர்கள் சரணம் புகுதுகையாலே அதிகாரி நியமமில்லை.” 32

(தருமர் முதலான பஞ்ச பாண்டவர்கள் கிருஷ்ணனைச் சரணடைந்தனர். திரௌபதியும் கிருஷ்ணனைச் சரணடைந்தாள். காகம் சரண்புகுந்தது. காளிங்கன் சரண்புகுந்தது. கஜேந்திர ஆழ்வானும், முதலை காலைக் கௌவியபோது ‘ஆதிமூலமே’ என்று அழைத்து சரண்புகுந்தது. விபீடணனும் இராமனிடம் சரணடைந்தான். இராமனும் கடலரசனிடம் சரண்புகுந்தான். இலட்சுமணனும் இராமனைச் சரணடைந்தான். மேலும் பலரும் பகவானைச் சரணடைந்துள்ளனர். ஆகவே சரண்புகுவதற்கு அதிகாரி நியமம் இல்லை.)

“பல நியமமின்றிக்கே ஒழிந்தபடி என் என்னில் தர்மபுத்ராதிகளுக்குப் பலம் ராஜ்யம். திரௌபதிக்குப் பலம் வஸ்த்ரம். காகத்திற்கும், காளியனுக்கும் பலம் ப்ராணன், ஸ்ரீகஜேந்திராவானுக்குப் பலம் கைங்கர்யம். ஸ்ரீ விபீஷணாவானுக்குப் பலம் ராம ப்ராப்தி. பெருமாளுக்குப் பலம் ஸமுத்ர தரணம். இளைய பெருமாளுக்குப் பலம் ராமாநுவ்ருத்தி”. 33

(இந்த ப்ரபத்தி இன்ன பலனைத் தரும் என்று நியமம் ஏதும் இல்லை. ஏன் எனில் தருமர் முதலான பாண்டவர்களுக்குப் பலம் ராஜ்யம். திரௌபதிக்குப் பலம் துகில். காகத்திற்கும், காளியனுக்கும் பலம் உயிர். ஸ்ரீ கஜேந்திராவானுக்குப் பலம் கைங்கர்யம் - அதாவது இறைத் தொண்டு; துதிக்கையில் கொண்ட தாமரையை இறைவனிடம் சேர்ப்பித்தல். ஸ்ரீ விபிஷணாவானுக்குப் பலம் இராமனின் அடைக்கலம். ஸ்ரீ இராமபிரானுக்குப் பலம் கடலில் அணை கட்டியது. இளைய பெருமாளாகிய இலக்குவனுக்குப் பலம் இராமனுடன் காட்டிற்குச் சென்று அவனுக்குச் சேவை செய்வது.)



மாறன் அகப்பொருளும்

திருப்பதிக் கோவையும்

திருக்குருகைப் பெருமாள் கவிராயர்

களவியல்

பாங்கள் தலைவனை இகழ்ந்ததற்கு இரங்கல்

கருதாரை வெங்கண்ட தென்பேரை வாழ்குழைக் காதர்முந்நீர்
வருதாரை யாய்க்கண்ட தற்குமுன் னேகொற்ற வாலிஎன்பான்
ஒருதாரை யால்உரன் உட்கின னால்பெரு மான்ஒருமான்
இருதாரை யால்உரன் உட்கியது ஆரை இகழ்வது அன்றே 70

(பகைவர்களைப் புறமுதுகுகாட்டி ஓடச்செய்த, தென்திருப் பேரையில் விரும்பி எழுந்தருளியிருக்கும் மகரநெடுங்குழைக்காதர் ஆகிய பெருமான், கடலைத் தாம் இலங்கையை அடைவதற்கு உரிய பாதையாக ஆக்குவதற்கு முன்பே, வாலி என்ற வானர அரசன் தாரையின் சொற்களால் தன் வலிமை கெட்டு அஞ்சினான். நம் தலைவன் ஒரு மான் போன்ற தலைவியின் இரண்டு கண்களில் ஈடுபட்டுத் தன் வலிமை நீங்கப்பெற்றதற்கு யான் யாரை இகழ்தல் கூடும்? இகழ்வதற்கே வாய்ப்பு இல்லை.)

பிறர் வரைவு உணர்த்தல்

கழிபடைத்து ஆலித்து எழும்பிறை நீர்அணை கண்டு இலங்கை
வழிபடைத் தானைத் தொழும்மகிழ் மாறன் வரையில்செந்தேன்
மொழிபடைத் தாள்முலைப் பூரிப்பும் சோதி முகமும் கண்டால்
விழிபடைத் தாருள் விரும்பா தவர்எவர் வேலவனே. 280

(வேலவனே! உப்பங்கழிகளைத் தோற்றுவித்து, ஒலித்து எழும் அலைகளை உடைய கடலை அணைகட்டி இலங்கைக்குச் செல்ல வழியை உண்டாக்கிய பெருமானைத் தொழும் மகிழ் மாலையை அணிந்த சடகோபனுடைய மலையிலே, தேன் போன்ற இன் சொற்களை உடைய தலைவியின் பூரித்த முலைகளையும், முகத்தின் ஒளியையும் கண்டால், கண்களைப் பெற்ற மக்களுள் அவளை மணம் பேச விரும்பாதவர் எவர்தாம் உளர்?)

வரைவியல்

சிறைபயில் இவ்வயின் செறித்தமை கூறல்

கல்செறித்து ஆழ்கட லைக்கடந் தார்கண்டி யூரர் செய்யுள்
சொல்செறித் தார்டிடர் தீர்த்துஅருள் வார்வெற்பர் சூழ்ந்தனராய்
முன்செறித்து ஆர்வுஇனம் அற்றுஉரை மாதர் மொழிஅலர் கேட்டு
இல்செறித்தார் அன்னை மார்அணங் கேசெயல் என்இனியே.

354

(தோழி! கற்களை இட்டு ஆழமான கடலை அணைகட்டிக்
கடந்தவரும், திருக்கண்டியூர் என்ற திருத்தலத்தில் உவகையுடன்
எழுந்தருளியிருக்கின்றவரும், தம்மீது பாமாலை பாடும்
அடியார்களின் இடர்களைப் போக்கி அருளுகின்றவரும் ஆகிய
பெருமானுடைய மலைநாட்டுத் தலைவர், நம்மை இடைவிடாது
சுற்றிக் கொண்டிருந்ததனால், எதனையும் முன்னர்த் தம் உள்ளத்தில்
அடக்கிக்கொண்டு நிறைவாக இருத்தலை நீக்கிப் பிறரைப்
பழியுரைக்கும் ஊர்ப் பெண்டிரின் பழிமொழிகளைக் கேட்டு,
அன்னையர் நம்மை வீட்டில் காவலில் வைத்துவிட்டனர். இனி நாம்
என்ன செய்வது?)



மாறன் அலங்காரம்

திருக்குருகைப் பெருமாள் கவிராயர்

பொதுவியல்

அம்பிகாபதி இரப்பு ஒழித்தவனும், ஆதரவால்
உம்பர் ஆர்அமுது அருந்த வைத்தவனும், உம்பருளார்
தம்பமாம் தசரதன் திருமகன் எனத் தழைத்தே
கம்ப வாரிதி அடைத்தருள் அயோத்தி காவலனும்

14

(பார்வதியின் தலைவனான சிவபெருமானுடைய பிச்சை
எடுக்கும் தொழிலை ஒழித்தவனும், ஆதரவோடு தேவர்களை

அமுதம் உண்ணுமாறு செய்தவனும், தேவர்களுக்குப் பற்றுக்
கோடாய்ச் சம்பராசுரனை அழித்து அவர்களைக் காத்த தசரதன்
திருமகனாக வளர்ந்து நீர் அலைந்துகொண்டே இருக்கும் கடலை
அடைத்தருளியவனுமான அயோத்தி மன்னன்.)

மன்இலங்கை மூதூர் வழியோ திறந்தது? ஒன்னார்
பொன்நகர்செல் வாயில் புதவு அன்றோ - தென்அரங்கன்
மைந்நீர் செம்பவள வால்வளைய வண்தரள
முந்நீர் அணைகட்டு முன்.

106

(அழகிய திருவரங்கத்தை உடைய மாயோன், முத்துக்கள்
மிருந்த கருமையான கடலைக் கரை கட்டின காலத்தில்,
இராவணனாகிய அரக்கர் கோனது இலங்கையாகிய பழைய
நகர்க்குச் செல்லும் வழி மட்டுமா திறந்தது? தென் அரங்கன்
பாணத்தால் இறந்த எதிரிகளாகிய அரக்கர் செல்லும் வீரசுவர்க்க
வாயிலின் கதவும் அன்றோ திறந்தது!)

பொருளணியியல்

மல், துளபம், போர்வேழம், வார் ஆழி, முல்லைநிலம்,
கொற்றம்மகிழ் மாறனை ஆட்கொண்டு அருளும் - விற்றுவமால்
ஆடினதும் சூடினதும் அட்டதுவும் தட்டதுவும்
பாடினதும் நேடினதும் பண்டு.

389

(வெற்றி பொருந்திய மகிழம்பூ மாலையை அணிந்த மாறனை
ஆட்கொண்டு அருளிய திருவித்துவக் கோட்டில் உகந்தருளி
யிருக்கும் திருமால், மல் என்ற ஆடலை ஆடினார். திருத்துழாயைச்
சூடினார், எதிர்க்க வந்த குவலயாபீடம் என்ற யானையைக்
கொன்றார். பெரிய கடலை அணைகட்டித் தடுத்தார். முல்லைப்
பண்ணினை வேயங்குழலில் பாடினார். ஊழி வெள்ளத்தில் புதைந்த
பூமியை வராக கற்ப காலத்தில் தேடினார்.)

வான் உலகு எண் வில்வளைத்து, மாநீர் செறுத்து, அவுணர்
கோன் உதகம் பெய்ததுகைக் கொண்டுதான் - சானகிதோள்
மேயினான், தென் இலங்கை வென்றான் எழுபுவியும்
தாயினான், நீர்மலையத் தான்.

392

(திருநீர்மலையிலுள்ள பெருமான் வான்உலகு எண் வில் வளைத்துச் சானகிதோள் மேயினான், தேவர் உலகத்தவரால் பெரிதும் மதிக்கப்பட்ட கடலை அணைகட்டித் தடுத்தான். கையில் நீர் வார்த்துக்கொடுத்த தானத்தைக் கைக்கொண்டு எழுபுவியும் தாயினான்.)

கல்லால் கடல்அடைத்த கண்ணன்பேர் கல்லாநாள்
இல்லாதவர்க்கு இனிமேல் இல்லையே, - நல்லார்கள்
சூழ்ந்தே துதிஅமிர்தில் தோய்வதுஅலால் தீநரகில்
வீழ்ந்தே பதைக்கும் விதி.

447

(கல்மலைகளால் கடலில் அணைகட்டி அடைத்த கண்ணனுடைய பெயரை ஓதாத நாள் இல்லாதவர்க்கு அடியவர்கள் சூழ்ந்து துதி அமிர்த்தில் தோய்வதேயன்றி தீய நரகத்தில் வீழ்ந்து பதைக்கும் விதியானது இனிமேல் இல்லையாம்.)



நல்லாப் பிள்ளை பாரதம் [1888]

55. இராமன் படை எழுச்சிச் சருக்கம்

அரிச் சேனை துன்னும் அனிகத்தைச் சார்ந்து, கடல்
திரிச் சார்பு நோக்கி, இனிச் செல்வகை ஏது? என்று இருப்ப,
புரிக் காவலாளன் இராவணன்தன் புன்செய்கை
தரிப்பான் அலன் ஆகி, தம்பி இவர்பால் சார்ந்தான்.

4930

(குரங்குகள் சேனை சூழ்ந்த படையுடன் கடற்கரை அடைந்த இராமன் கடலைக் கடந்து செல்லும் வழி எது என்று ஆலோசித்து இருக்கையில், இலங்கை நகரின் வேந்தன் இராவணனுடைய தீச் செயலைப் பொறுக்கமாட்டாது அவனுடைய தம்பி (வீடணன்) இராமனை வந்தடைந்தான்.)

வீடணன் ஆம் பேருடையோன் மேவிச் சரண் புகலும்,
ஆடவர் கோன் ஆதரித்தே, அசுரனை வீட்டி, உனை
நாடு நிதி நாளும் வகை நல்குவேன் என்று அளித்தான்,
கோடி அமரர் குறுகி, மலர் தூவிடவே.

4931

D 25

(வீடணன் என்ற பெயருடையவன் எதிர்வந்து சரண் புகுந்தவுடன், ஆடவர்களுள் அரசனாகிய இராமன் அவனுக்கு ஆதரவளித்து, அசுரனாகிய இராவணனை வீழ்த்தி உன்னை செல்வம் வந்து சேரும்படி அரசனாக்குவேன் என்று வாக்களித்தான். கோடி அமரர்களும் அருகே வந்து மலர்தூவி வாழ்த்தினர்.)

ஆங்கு அவனும், சாம்பவனை ஆதியரும், அங்கதனும்,
தீங்குஇல் அனுமனொடு, செங்கதிரோன் தந்தவனும்,
பாங்கர் இளையோனும் சூழ, பரந்தாமன்
தாங்கி வருணன்தனை ஏழ்நாள் சிந்தித்தான்.

4932

(கடற்கரையில் விபீடணன், சாம்பவன், அங்கதன், அனுமன், சுக்ரீவன், இலக்குவன் ஆகியோர் சூழ்ந்திருக்க, பரந்தாமனாகிய இராமன் கடலைக் கடக்கும் வழி வேண்டி, வருணனை ஏழு நாட்கள் மனத்தில் சிந்தித்திருந்தான்.)

அன்னவன் ஆங்கு எய்தி, 'அலை கடலை வானரரால்,
பன்னற்கு அருஞ் சேது பந்தனம் நீ செய்வாயேல்,
உன்னி வரை என் உரத்தில் தரிப்பன்' எனச்
சொன்னான்; அவ்வாறு கடல் தூர்த்தார் வரை கொணர்ந்தே.

4933

(வருணன் அங்கு வந்து சேர்ந்து, 'அலைகடலில் வானரர்களைக் கொண்டு அரிய அணையொன்றை நீ கட்டுவித்தால் அதனை என் சிரத்தில் தாங்கி இருப்பேன்' என்று மொழிந்தான். அவ்வாறே மலைகளைக் கொணர்ந்து கடலைத் தூர்த்தார்கள்.)

பத்து ஓசனை அகலம், பான்மைநூறு ஓசனை ஆம்,
மெத்தேறு நீட்சி விலங்கலால் தூர்த்து, அருவி
தத்து புய வானரர்கள் தண்வரைகள் வேர்பறித்து,
கைத் தலத்தில் வீச, நளன் கார்க்கடலைப் பந்தித்தான்.

4934

(பத்து யோசனை அகலமும், நூறு யோசனை நீளமும் உடைய அணையை மலைகளால் கடலைத் தூர்த்துக் கட்டுவதற்காக வானரர்கள் மலைகளை வேரோடு பறித்துவந்து நளன் கைகளிடையே வீச, அவன் கடலில் அணை கட்டினான்.)

26 D

முற்றியது சேது என மொய்ம்பு அரசர் தானையொடும்
பற்றலன் வாழ்கின்ற பதி அணைந்து, நால்திசையும்
சுற்றி வளைந்து கதிர்கூழ் எயிலை வேர் பறித்து,
வெற்றியொடும் ஆர்த்து இறுத்தார்; மேல் செய்கை கூறுதுமால்.

4935

(அணைகட்டி முடிந்தது என்றதும், இராமன் தன் படையுடன்
பகைவன் வாழும் இலங்கை நகர் சேர்ந்து நாற்புறமும் சுற்றி
வளைத்து, கதிர்கூழ்ந்த கோட்டையினை வேருடன் பறித்திடவும்,
வெற்றிக் களிப்புடன் படைகள் ஆரவாரம் செய்தன. இனி, மேற்
கொண்டு நிகழ்ந்தவற்றைக் கூறுவோம்.)



THE RAMAYANA OF VALMIKI

An Epic of Ancient India

Vol. I. Balakanda

Robert P.Goldman

Sarga 1

6. When Narada, who was familiar with all the three worlds, heard Valmiki's words, he was delighted. "Listen" he replied and spoke these words:
7. "The many virtues you have named are hard to find. Let me think a moment, sage, before I speak. Hear now of a man who has them all.
8. "His name is Rama and he was born in the House of Ikshvaku. All men know of him, for he is self-controlled, mighty, radiant, steadfast, and masterful".
64. "Rama went with Sugriva to the seashore, where he made the ocean tremble with arrows blazing like the sun".

65. "The ocean, lord of rivers, revealed himself, and, following the ocean's advice Rama and Nala build a bridge".

Sarga 3

1. And so it came about that the righteous man, having learned the entire substance of that story, exemplary of righteousness, the tale of wise Rama, sought to make it public.
2. First the sage sipped water in the prescribed fashion. Then seated on darbha grass with the tips pointed east and cupping his hands reverently, he sought through profound meditation the means of access to this tale.
23. the capture of Vayu's son Hanuman, and the wailing at the burning of Lanka, the return leap, and the seizure of the mead,
24. the consolation of Raghava and the presentation of the jewel, the encounter with the ocean and the construction of Nala's bridge,
25. the crossing of the ocean and the siege of Lanka by night, the alliance with Vibhisana and his revelation of the means of destruction.



வாழ்வியல் களஞ்சியம்

தொகுதி ஒன்பது

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்

“சேதுபதிகள்: மறவர்களின் தலைவர்களான சேதுபதிகள் இராமாயண காலத்திலிருந்தே புகழ் பெற்று விளங்கிய சேதுப் பாலத்தையும் அதற்குச் செல்லும் வழியையும் காத்த காவலர்களாவர். இவர்கள் செம்பி நாட்டு மறவரெனக் கூறப்படுகின்றனர். சேதுபதிகள் வரலாறு கிறித்து பிறப்பதற்கு நெடுங்

காலத்திற்கு முன்னரே தொடங்கியதாகக் கூறப்படுகிறது. மதுரையை கி.பி.1604இல் ஆண்ட முத்து கிருட்டிணப்ப நாயக்கர் சேதுபதி மரபை மீண்டும் ஆட்சிக்குக் கொண்டுவந்தார். சடைக்கத் தேவ உடையான் சேதுபதி கி.பி.1605-இல் ஆட்சிக்கு வந்தார். இராமநாதபுரத்திலும் போகலூரிலும் மண்ணாலாகிய கோட்டையினைக்கட்டி அங்கிருந்து மன்னனை அப்பகுதியை ஆண்டார். வடக்கு வட்டகை, காளையார் கோவில், பட்டமங்கல நாடு ஆகிய கிராமங்களையும் தம் ஆட்சிக்குள் கொண்டுவந்தார். இவர் இராமேசுவரக் கோவிலுக்குத் திருப்பணிகள் பல செய்துள்ளார். இவரது காலத்திலிருந்துதான் நாணயங்கள் அச்சிடும் அதிகாரத்தைச் சேதுபதிகள் நாயக்க மன்னரிடமிருந்து பெற்றதாகக் கருதப்படுகிறது”.

“சேது புராணம் என்னும் நூல், துழாவூர் ஆதீனம் ஆதிசுருமூர்த்தி நிரம்ப வழகிய தேசிகரால் இயற்றப்பெற்றது; இராமநாதமுனிவர் என்பார் வேண்டுகோளின்படி 3438 பாடல்களால் பாடப்பெற்றது. சேது அணைக்கட்டிய வரலாறு முதல் இராமேசுவரத்திலுள்ள தீர்த்தச் சிறப்பு வரை பல்வேறு செய்திகளைக் கூறும் சிறந்த நூலாகும்.

“இராமேசுவரத்திற்குத் தெற்கே 16 கி.மீ. தொலைவில் தனுக்கோடி என்னும் தீர்த்த நீராடுமிடம் இருந்து புயலால் அழிந்து விட்டது. இந்த இடத்திற்குச் ‘சேது’ என்று பெயர். **சேது என்பது அணைக்கட்டினைக் குறிக்கும். இராமமூர்த்தி இராவணனை வதம் செய்ய இலங்கைக்குச் செல்கையில் நளன் என்ற வானரத் தச்சன் வானரங்களைக் கொண்டு கட்டிய அணை சேது அணை. இது நூற்றிரண்டு யோசனை நீளமும் பத்து யோசனை அகலமும் உடையது** என்றும், மூன்று நாள்களில் கட்டி முடிக்கப்பெற்றது என்றும் கூறப் பட்டுள்ளது. அவ்வணை இராமேசுவரத்திற்கும் இலங்கைக்குமாக அமைத்த அணையாகும். இங்கு இராமபிரான் வில்லின் நுனியால் உண்டாக்கிய தீர்த்தம் தனுக்கோடி எனப்பெறும் என்று சேது புராணம் கூறும்.

“அதன் சிறப்பினை, ‘நீடுதனுக் கோடியினை நினைந்தாலும் புகழ்ந்தாலும் நேர்கண்டாலும் வீடுபெறல் எளிதாகும்’ என்று சேது புராணம் தனுக்கோடிச் சருக்கம் கூறுகிறது”.



பெருஞ்சொல்லைகராதி

தமிழ்ப் பல்கலைக்கழகம், தஞ்சாவூர்

இராமசேது பெ. இந்தியாவுக்கும் இலங்கைக்குமிடையிலே இராமர் கட்டுவித்த அணை.



THE CORONATION TAMIL DICTIONARY

(1911)

சேது - இராமேச்சுரம், ஒரு கடல் தீர்த்தம், சிவப்பு, செய்கரை, பாலம். ஸ்ரீராமர் இராவண சங்காரஞ் செய்து மீண்ட காலத்தில் பிரமஹத்தி நீங்கும் பொருட்டு ஆடிய தீர்த்தத் துறை. இது சேது பந்தனத்துக்கருகே இராமேசுவரத்தைச் சார்ந்த கடலிலுள்ளது, இது சிறந்த தீர்த்தமென்று இமய முதலிய இடங்களினின்றும் ஆரியர் வருடந்தோறுஞ் சென்று மூழ்கப் பெறுவது.

சேதுநாதன் - இராமநாதன், இராமேச்சுரன்.

சேதுபதி - இராமநாதபுரவரசன்.

சேதுபந்தனம் - அணைக்கட்டு, திருவணை, இது பாண்டி நாட்டிலுள்ளது, இலங்கைக்குச் செல்ல வேண்டி ஸ்ரீராமரும் வானர சேனையும் கடலைத் தூர்த்திட்ட அணைப்பாறை.



GLOSSARY OF THE MADRAS PRESIDENCY

Edited by C.D. MACLEAN (1893)

Adam's bridge (சேது - Shethu, Tam.)

Title from the Mahomedan tradition that Adam on his expulsion from paradise, crossed to Ceylon by this bridge. Tamul means **artificial**

bund. Tam. also (tiruvanai), meaning holy + bund. Sanscrit name (nalasetu), meaning nalan, the monkey who constructed the causeway + bund. Also (ramasetu), meaning Rama + bund. Also (adisetu), meaning first bridge. Isthmus; Madura dist; Ramnaud tal.; lat. 9° 5'; long. 79° 30'; from Madura E.S.E. 110 miles; from Ramnad E.S.E. 48 miles. Narrow ridge of sand and rocks mostly dry, nearly closing the Gulf of Manaar on the north and north-east. Western extremity joins the eastern point of Rameshwaram island; eastern extremity joins the eastern point of Manaar island; with these two islands it almost connects Ceylon with the peninsula. Called the bridge of Rama by Bramins, as along it Rama aided by Hanooman with his host of monkeys marched when invading Ceylon. **It really joined Ceylon to India until 1480**, when a breach was made through rocks during a storm. A subsequent storm enlarged this and foot traffic then ceased. Length about 30 miles, breadth 1¼ miles, direction south - east to north west. Partly above and partly below water; but when covered has now here above three or four feet of water.



J.P. FABRICIUS'S

TAMIL AND ENGLISH DICTIONARY (1770)

சேது s. a causeway, a dam, a bank, செய்கரை; 2. Adam's bridge, சேதுவணை; 3. the island of Rameswaram; இராமேச்சுரம்.

சேதுக்கரை, the northern and eastern shores of Rameswaram; 2. Adam's bridge.

சேது தீர்த்தம், - ஸ்நானம், bathing in the sacred waters of Rameswaram.

சேது நாதன், the Sivalinga as worshipped by Rama at Rameswaram.

சேதுபதி, - க்காவலன், the king of the Marava country resident at Ramnad.

சேது யாத்திரை, Pilgrimage to Ramswaram.

சேது பந்தனம், Adam's bridge.



A DICTIONARY OF INDIAN HISTORY

Sachchidananda Bhattacharyya

Published by University of Calcutta, 1967

Rama's Bridge - is the English rendering of the Sanskrit name Setubandha given to the stone-blocks that lie sunk in sea-water between Rameswara on the Indian mainland and Ceylon. According to tradition, as preserved in the Ramayana, a stonebridge was built connecting the mainland of India with Lanka (Ceylon) by the order of Rama, the self-exiled prince of Ayodhya, so that his invading army of Vanaras (monkeys) could easily pass from India to Lanka where Rama's consort, Sita, was kept in confinement by Ravana, the Rakshasa king of Lanka.



ASIAN VARIATIONS IN RAMAYANA

Edited by K.R.SRINIVASA IYENGAR

Published by Sahitya Akademi

RAMAYANA IN JAINA TRADITION

(SAMGHADASA'S VERSION)

UMAKANT P.SHAH

“Hanumat then proceeded to get sita's tidings and returning, reported, Sita's whereabouts”.

“Then at Rama’s command, Sugriva sent Vidyadharas to Bharata who despatched the fourfold army to fight Ramana. When the army reached the sea-shore a bridge was built over the ocean. Crossing over the bridge, they encamped on Suvēla near Lanka but Ramana did not care for Rama”.

THE STORY OF RAMA IN TIBET

J.W. DE JONG

DANDIN’S KAVYADARSA

“When they arrive at the shore of the ocean, they see heaps of foam which look like snowy mountains. The monkeys have always lived in sandy deserts and are dejected by the idea that they have to climb these mountains. The king shoots an arrow which passes through the foam without any resistance. The monkeys are comforted and go straight forward without any hindrance. They see the great ocean and the expanse of heaven. In the middle of the heavens they see a dark spot which looks like a city. The king of the monkeys asks Ramana to shoot an arrow toward it, and a monkey who is very small and resembles a snake, coils around the arrow before it is released.

“After five or six days they arrive at the other side of the ocean by means of many bridges which they lay one after the other. The army of demons awaits them”.

KAVYADARSA II

(Commentary written by Rin-spuns-pa nag-dban jig-rten dban-phyug grags-pa.)

“When Hanumantha is asked if he knows a means of bringing Sita back, he reflects a moment and then makes one big jump to the palace of his uncle, the god Vayu. From there he arrives with one jump in Langa. He sees Sita who is imprisoned in an orchard. He goes to Sita and tells her that he is sent by Ramana. She does not trust him, but Hanumanta shows her Ramana’s ring. She gives him a

message for the king, telling him that she is unable to escape and that if he has the necessary strength, he must come and fetch her. Hanumantha returns with one jump to Ramana, who assembles an army of monkeys. He arrives at the seashore and asks Valmiki what kinds of creatures live in the ocean. Valmiki tells him about the kinds of sea-monsters, Timi, etc. The monkeys make a bridge over the ocean and, arrive at the palace of the demon king”.

THE REAMKER (CAMBODIA)

F.BIZOT

“In this connection, one passage of Michak’s account deserves attention, and that is the episode of the destruction and reconstruction by the fishes of the causeway which Ram throws on the ocean in order to reach Lanka. This original scene, which could be believed to have emerged from a local development or the imagination of the narrator, was portrayed in the XII century on a lintel at Pimai (west fore-part, west face), where it most discreetly occupies just one corner of the picture. Now this singular detail of the fish seizing in their mouths the stones laid by the monkeys does not exist in the classic epic, but it did appear in the IX century on a relief of Candi Prabanam in central Java. The attack by the fish is found, however in the Thais and Malaysian versions and in several Indian versions other than that of Valmiki”.

HIKAYAT SERI RAMA

(THE LITERARY VERSION OF THE RAMA STORY IN MALAY)

S.SINGARAVELU

“(23) When the cause way is being built, Ravana’s son Gangga Mahasura asks the fish in the sea to destroy the causeway. Hanuman whips up the water with his tail and causes the fish to be paralysed. When a mighty crab tries to destroy the causeway, Hanuman tosses it on the land, where it reduces a great forest to a plain by its fall”.





**Prambanam Temple Sculpture (9th and 10th century A.D.
- a World Heritage Site) in Indonesia depicting the
construction of Rama Setu by the Vanara Sena.**

THE THAI RAMKIAN

S. SINGARAVELU

(T.R. XXVIII. 77-82; XXIX. 83-86; XXX. 87-90)

“Dasakantha has a horrible dream and asks Bibhek for an astrological explanation. Bibhek says that the dream foretells the impending death of Dasakantha. Choked with anger, Dasakantha banishes Bibhek from Lanka. Bibhek leaves and makes an alliance with Rama. A bridge (causeway) is constructed by the monkey warriors across the sea, and Lanka is besieged by the monkey army of Rama”.

- Story of Rama in South India and South - East Asia - Extracted from the proceedings of the First International Conference Seminar of Tamil Studies, Kaulalumpur, Malaysia (April 1966) - Vol.I Page.117.



THE COMMERCE AND NAVIGATION OF THE ANCIENTS IN THE INDIAN OCEAN

WILLIAM VINCENT

1807

THE PERIPLUS OF THE ERYTHREAN SEA

INDIA : BOOK IV : XIII. CEYLON

“The expedition of Ram to Ceylon, and his victory over Rhavan, or Rhaban, king of that island, is one of the wildest fables of Hindoo mythology; but he passed into the island at the strait, since called, by the Mahomedans, Adam’s Bridge. (The existence of tigers, and other noxious animals, in Ceylon, almost proves an aboriginal communication with the continent by means of this bridge. Elephants might have been imported, but a cargo of tigers is not probable.) The whole country round, in consequence of this, preserves the memorials of his conquest. There is a Ramanad-buram on the continent close to the bridge; a Rami-ceram, or country of Ram, the island close to the continent; a Point Rama, on the continent. The bridge itself, formed by the shoals between Rami-ceram and Manar, is Rama’s bridge: and in Rami-ceram is Raman-Koil, the temple of Ram. This koil or temple is undoubtedly the origin of Koru; and the repetition of it three times in Ptolemy, is in perfect correspondence with the various allusions to Ram at the present day”.

(Vol.II, Page 502)



ANCIENT GEOGRAPHY OF INDIA

ANUNDORAM BOROOAH (1877)

“137. On the south-west of Chola Desa, in the extreme south of India, lay the country of Pandyas. The mountain Malaya and the river Tamraparni fix its position indisputably. In the time of Kalidasa, it must have extended from the banks of the Caveri to the Indian Ocean, as he calls its capital “serpent-town”, which must be Nagapatam

(Nagapattana) 160 miles south of Madras. The town of Madhura (Madura) was founded some centuries after by king Kulasekhara. The holy island of Ramesvara (Rameserum) belonged to this kingdom. It appears to me to be the same as the celebrated Gokarna of ancient writers. Both are on the southern ocean. Both are sacred to Siva. Both have holy lakes. To these should be added the fact that while Gokarna occurs so frequently among old writers, no notice is found of Rameswara. **Beyond it is the Adam's Bridge, called Nala Setu in the Ramayana but more commonly known as Setubandha.** Beyond the Adam's bridge is the island of Sinhala (ceylon) called Lanka in the Ramayana with its mount Rohana or Adam's peak".



ANCIENT INDIAN HISTORICAL TRADITION

F.E.PARGITER, M.A. (1922)

XXIV. Ancient history from tradition

"Rama went south-west to Pampa lake and there met Sugriva (with his counsellor Hanumant) who had been expelled by his brother Balin. King of Kiskindha. They went south there, and Rama Killed Balin and placed Sugriva on the throne. These persons and the people of Kiskindha are called monkeys, but they were a Dravidian tribe and were apparently akin to the Raksasas of Lanka, for Ravana and Sugriva are spoken of as 'like brothers'. With their aid Rama proceeded south to what was afterwards Pandya, **crossed over to Ceylon by Adam's bridge, killed Ravana and recovered Sita.** Thus the only civilised communities in S.India mentioned at that time were in Janasthana and at Kiskindha. No others are alluded to, not even the Pandyas, through whose country Rama passed. Hence Pandya had not then come into existence, nor therefore Cola or Kerala".



THE STORY OF LANKA

L.E. BLAZE (1914)

(The Christian Literature Society for India, London,
Madras and Colombo)

II. Rama and Sita

"Now Lanka was an island in the middle of the ocean, and to get across from India Rama had to get the help of the king of the Monkeys, who was the chief king in South India. This king gave orders to Hanuman, one of the wisest of the Monkey Chiefs, and Hanuman boldly but secretly went across to Sita in Lanka with a message from Rama, and brought back news of her; but so fond of mischief was he that, before leaving Lanka, he set fire to Ravana's city and destroyed a large part of it".

"Rama and his new friends then crossed over to Lanka. Millions of Monkeys, and of Bears too, brought stones and trees from the hills and the forests and threw them into the sea. In this way was formed - so the story tells us - the passage now known as Adam's Bridge; and the armies of Rama soon came before Lankapura, the golden city of Lanka".



DATING THE ERA OF LORD RAM

PUSHKAR BHATNAGAR

CHAPTER XI

"Even today, the entire Palk Strait, between India and Sri Lanka has an ancient underwater sandbank known as Adam's Bridge, which connects India to Sri Lanka. Some new pictures taken by a NASA satellite show this "bridge" in all its glory. The thirty-Kilometer long connection, which stretches across the Palk Strait, is actually a narrow and shallow ridge of sand and rocks connecting Mannar island in Sri

Lanka to Pamban island in India. The Sri Lankan archaeology department has said the connection could be two million years old. This connection was always available for the inhabitants of Lanka as well. This was perhaps the only source of accessing Lanka from main land India. The important point to note is that today, most of the stretch of this sand bank is submerged by about four to five feet.



THE MYSTERY OF RAMA'S BRIDGE

A.V. JEYACHANDRUN

(Extracted from Rameswaram Ramanathaswamy
Kumbabhishekam Malar, 1975)

India and Ceylon were inseparably connected culturally from the day that Aryan prince Vijaya landed on it from North India during the sixth century B.C. From 4th to 12th century the island was a land of immigrants from Tamil Nadu. King Gajabagu of 2nd century A.D. is said to have brought to Ceylon the anklets of the Goddess Pathnidevi. So it looks as if there was link of the mainland with Lanka for travel except for a very short portion in the sea which was bridged at the deepest part. In 16th century, a Nayak King seemed to have constructed a causeway closely following which the railway authorities have put their railway bridge. Taking all these into account, it is not improbable that coral reef provided a natural link to the island of Lanka.

Reverting to blocks of sand stone we saw from the train, we find them neatly shaped and piled up one behind the other. The scientists just dismiss it as coral porites which had grown as an extension to the Rameswaram reef. But the shape and size make it impossible to believe that it is a natural formation if it had been a constructed, that it should be thousands and thousands of years ago. If this is so, from where and how they have been transported? These are some of the problems

that lie unanswered by scientists whose opinion now seem to be on superficial grounds. In the answer to this question perhaps lies the mystery that enshrouds this holy island which for ages remained as a marked symbol of National Integration and quintessence of Hindu culture and civilization.

Barrier reefs are formed by millions of tiny anemones when they form a ring around an island and an atoll, when the island disappears. Sand stone is formed by the dissolution of Calcium Carbonate in rain water or sea spray together with sand and silt.

There has been a world-wide alteration in the relative levels of land and sea to the extent of 15 to 20 feet and could it be said that the boulders of coral porites, have grown after the level of land at Mandapam and Rameswaram was raised about ten feet nearly. Simultaneously it is possible that the Mandapam channel was formed because that spot was not protected by coral and consequently it eroded away. Similar compact platforms have been found at Minicoy Island of Adduatoll in Maldives and at Apa Island off Kilakkarai.

It these coral reefs have been transported possibly the place where they have been quarried should have been very near Rameswaram. The attempt was made likely when the coral rocks were first exposed to changes in sea level which had occurred three thousand to four thousand years ago. The astronomical era of Ramayana takes back to 350 B.C. If a large part of Rameswaram island was submerged at that period and then arose to, ten feet in the last 2,300 years, in that case the scientists, account that the sea level fell twenty feet in four thousand years is nearly correct. Scientists have discovered that Ceylon has been for ages rising from the sea as it appears from the traces abounding in marinal shells which occur in any situation for above high water mark and at some miles from the sea. If this is so, there is no doubt of the holiness of Rameswaram as a spot hallowed for ages.



MYTHS AND LEGENDS OF INDIA

An introduction to the study of Hinduism

J.M. MACFIE, M.A.

XXII. Rama and Sita

“It will be remembered that when Vishnu promised to appear on earth as Rama, he did so on the understanding that the gods and other celestials would cohabit with bears and monkeys and produce thereby an army which would assist him in his contest with Ravana. And so it came to pass. The many millions of bears and monkeys for the former are also included, which flocked to Rama’s standard, were all of divine origin. It took some months, however to gather them together and Rama had well-nigh fretted his heart out with impatience before he saw them standing on the shores of Southern India and looked across the intervening sea that lay between them and Ceylon. Having arrived there, the problem was, how to cross the straits, a distance of seven hundred miles. Not more than two or three of the monkeys were able to jump so far. But **a bridge was soon constructed. Indeed the whole work including an excellent roadway was completed in five days. It was an embankment rather than a bridge, being composed of mountains and trees which the monkeys and bears uprooted and cast into the sea**”.



GLORY OF SPIRITUAL INDIA

A Glimpse of Indian Ethos

Hari Dutt Sharma

Mysticism of the Ramayana

“Hanuman was the son of Vayu the air,
We derive our life after breathing the air,
Air or Prana are the vehicles of Atma,
Hanuman acted as the vehicle of Rama the Atma.

“One can’t control passions without the control of breathing,
Many Sidhis may be achieved with the control of breathing.
Hanuman went to Lanka in search of Sita,
As pranas go to the lower mind in search of ray of Atma the Sita.

“After Prana had found there the Sita,
It became the vehicle of both Rama and Sita,
A bridge was built to link India with Lanka,
The upper mind is India and lower mind is Lanka.

“The passage of Rama from India to Lanka,
Marks the path between higher mind India and lower mind Lanka”.



TEMPLES OF TAMILNAD

R.K.DAS

(Bharatiya Vidya Bhavan, Bombay; 1964)

17. RAMESWARAM

“While going’ in the southern direction in quest of his consort, Sri Rama was confronted at Pullaranyam, 5 miles from present Ramnad Town, with a vast expanse of water and marshy land which checked his further progress to Lanka. To devise ways and means to overcome this terrible obstruction Sri Rama immersed himself in deep meditation for 3 days and nights lying on the green grass (Darbha) near the temple of Adi Jagannatha in Pullaranyam. Sri Adi Jagannatha being pleased with the penance of Sri Rama, appeared before him and presented him with the weapon of victory, called Divya Chapa, and blessed him with success. Because Sri Rama observed days of penance here, lying on Darbha grass, the place is called Darbha Sayanam. After obtaining the blessings, Sri Rama invoked the king of the ocean to assist him by making way for him to Lanka by receding to a length. But Samudra Raja did not come, though invoked twice. At

this Sri Rama became enraged and took his bow and arrow to kill the Sea Lord. Out of sheer fear the Sea Lord appeared and expressed his inability to recede, in violation of the laws of Nature ordained by him.

If the sea dries up, untold natural disasters will happen in the form of draught and consequent failure of crops, leading to misery of human beings and Nature's creation. Sri Rama apparently appreciated the argument and did not like to break the Laws made by Him, regarding the unconquerable and impenetrable nature of the sea with ever-surging waves. The Sea Lord suggested that if necessary a causeway might be constructed over the sea. Rama agreed to this suggestion and entrusted Nala, the son of Viswakarma the great Engineer and Architect, with the job. With his powerful technical and engineering skill Nala constructed a floating bridge where anything put, heavy or light, even stone, would float. Soon a bridge 10 Yojanas in width and 100 Yojanas in length was constructed to bridge the gulf for marching the army".



ANCIENT JAFFNA

Mudaliyar C.Rasanayagam

Page 293: "The kings who reigned at Jaffna upto the 17th century until the kingdom fell ultimately, in 1618 AD, into the hands of the Portuguese, claimed that they were descended from two Brahman. Kings who were appointed by Rama himself, after his conquest of Ceylon and the establishment of the Rameswaram temple to rule over the North District of Ceylon including Rameswaram. It is also said that Rama gave them the title of Arya Kings and granted to them the parasol, the single conch, the bull standard and the emblem of Setu".

Page 299: "The fact that they called themselves 'Sethukavalan' or 'Sethukavalavan' clearly proves their dominion over Rameswaram.

The Sethupathis became the chiefs of Ramnad including Rameswaram during the reign of Muthu Krishnappa Naik of Madura...."

Page 300: "The fact that the kings of Jaffna used to legend 'Setu' as their emblem can be seen from the Kotagama inscription where it is used as an invocation in place of 'Svasti Sri', found in the Chola and the Sinhala inscriptions, and from the coins used by them".



SPEECHES AND WRITINGS OF SAROJINI NAIDU

Address to Colombo Tamil Union

8th October, 1922

"I told them of what Mahatma Gandhi is so fond of saying, that the salvation of India must come through the Tamil race (Applause). He spoke in a tone, since blazoned, of the Tamil people because in his great Satyagraha movement in South Africa it was the men and women of the Tamil race that proved themselves of the stubborn stuff of martyrdom; and one of the greatest martyrs of that great struggle for life and liberty was a Tamil woman for whose memory both Mahatma Gandhi and his wife for ever lay a garland of sweet tender regard. Therefore, my friends, I, who have been asked to give a message to you, will give you only the message of my master. I find coming to Ceylon that, though a little strip of sea divides the people of Ceylon from the people of India, yet there is something greater than that **bridge that Rama built to rescue Sita** binding the people of Bharatadesa - the ideal of Swaraj that my master has preached for you and for me alike".



THE RAMAYANA

(SWAMI VIVEKANANDA'S LECTURE DELIVERED AT THE
SHAKESPEARE CLUB, PASADENA, CALIFORNIA,
JANUARY 31, 1900)

“Learning everything about Sita from Hanuman, Rama collected an army, and with it marched towards the southernmost point of India. There **Rama's monkeys built a huge bridge, called Setu- Bandha, connecting India with Ceylon. In very low water even now it is possible to cross from India to Ceylon over the sand-banks there.**

“Now Rama was God incarnate, otherwise, how could he have done all these things? He was an incarnation of God, according to the Hindus. They in India believe him to be the seventh Incarnation of God.

“The monkeys removed whole hills, placed them in the sea and covered them with stones and trees, thus making a huge embankment. A little squirrel, so it is said, was there rolling himself in the sand and running backwards and forwards on to the bridge and shaking himself. Thus in his small way he was working for the bridge of Rama by putting in sand. The monkeys laughed, for they were bringing whole mountains, whole forests, huge loads of sand for the bridge - so they laughed at the little squirrel rolling in the sand and then shaking himself. But Rama saw it and remarked; “Blessed be the little squirrel; he is doing his work to the best of his ability, and he is therefore quite as great as the greatest of you”. Then he gently stroked the squirrel on the back, and the marks of Rama's fingers, running lengthways, are seen on the squirrel's back to this day.

“Now when the bridge was finished, the whole army of monkeys, led by Rama and his brother entered ceylon. For several months

afterwards tremendous war and bloodshed followed. At last, this demon king Ravana, was conquered and killed”.

- The complete works of Swami Vivekananda - Vol.4; P.71-72.

MEMOIRS OF EUROPEAN TRAVEL

“Here we have Sinhal-Lanka. Shri Ramachandra crossed over to Lanka by building a bridge across and conquered Ravana, her king. Well, **I have seen the bridge**, and also, in the palace of the Setupati Maharaja of Ramnad, the stone slab on which Bhagavan Ramachandra installed his ancestor as Setupati for the first time”.

- The complete works of Swami Vivekananda - Vol.7; P.334.



PEEPS AT MANY LANDS

CEYLON

ALFRED CLARK (1928)

Chapter II: In Days Gone By

“According to Hindu Mythology, the island, then called Lanka, was aeons ago, under the sway of Ravana, a demon king, whose power was so great that he became the terror of the worlds. The gods, living in their celestial abodes on the sacred mountain Maha Meru became alarmed. Ravana, undismayed by their hostility, seized Sita, the beautiful wife of Rama, one of the manifestations of the god Vishnu, and carried her off to his palace among the mountains. Rama collected a vast army to recover his wife, and it **crossed over to the island by a causeway built by his ally Hanuman, the monkey-god, who piled mountains in the sea from shore to shore, the chain of rocks and sand now called Adam's Bridge**”.



ALBERUNI'S INDIA

(An account of the religion, philosophy, literature, geography, chronology, astronomy, customs, laws and astrology of India about AD 1030)

CHAPTER XVIII

“The next place on the coast is Ummalndra, then Ramsher (Rameshar) opposite Sarandib (Ceylon); the distance of the sea between them is 12 farsakh. The distance from Panjayavar to Ramsher is 40 farsakh, that between Ramsher and Setubandha 2 farsakh. **Setubandha means bridge of the ocean. It is the dike of Rama, the son of Dasaratha, which he built from the continent to the castle Lanka.** At present it consists of isolated mountains between which the ocean flows. Sixteen farsakh from Setubandha towards the east is kihkind, the mountains of the monkeys”.

CHAPTER XXX

“Rama attacked Ravana after **having crossed the ocean on a dyke of the length of 100 yojana, which he had constructed from a mountain in a place called Setubandha, ie., bridge of the ocean, east of ceylon.** He fought with him and killed him, and Rama's brother killed the brother of Ravana, as is described in the story of Rama and Ramayana”.



SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS VOL. XII

TRIBHUVANI, PONDICHERRY, FRENCH INDIA

(On the south wall of the Varadaraja Perumal Temple)

A.R. NO.182 of 1919

“This inscription records in TAMIL and SANSKRIT the benefactions of the Chief Sakalabhuvanachakravarthi Kadavan Avani

alappirandan Kopperunjinga. He is called Bhupalanodbhava, Kathakavamsa-mauktika-mani and the conqueror of the Andhra and the Karnataka kings. The record states that the chief constructed a temple for Heramba Ganapati on the banks of the tank at Tribhuvanamadevi and that he repaired the embankments, sluices and irrigation channels of the tank which had breached in several places”.

TEXT

தமிழ்ப்பகுதி

1. ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ ஸகலபுவன சக்கரவர்த்தி அவனியாளப் பிறந்தான் கோப்பெருஞ்சிங்கன்.

2. திரிபுவன மாதேவி ஏரிகரை பல இடங்களிலும் உடைந்து, ஏரியும் துருந்து, மதகுகளும் முறிந்து

3. கலிங்குகளும் அழிந்து கிடக்கையில் உடைந்த மடைகளும் அடைத்து, ஏரியும் கல்லி, கரையும்

4. கற்கட்டி மதகுகளும் அட்டுவித்துக் கலிங்குகளும் செய்தபடி.

வடமொழிப் பகுதியின் தமிழாக்கம் :

S.R. பாலசுப்பிரமணியம்

5. சிறந்த கிராமத்தின் தடாகக் கரையில் ஹேரம்ப விநாயகருக்கு அவனியாளப் பிறந்தார் கற்களால் மண்டபத்தை எடுப்பித்தார்.

6. அவ் வவனியாளப் பிறந்தார் திரிபுவன மாதேவி என்ற கிராமத்தில் பல இடங்களிலும் கரைகள் உடைந்த தடாகத்தை ஆதிசேஷனுடைய படங்களிலுள்ள மாணிக்கம் தெரியும் வரையில் வெட்டினார். மறுபடியும் கரைகளை நன்கு விரிவாகக் கட்டியமைத்தார்.

7. காடவ வம்சத்தில் முத்துப் போன்றவரும் நில உலகத்தைப் பாதுகாக்கப் பிறந்தவரும் ஆகிய மன்னர் சோழநாடு, மத்தியநாடு, தொண்டை நாடு இவற்றை வென்று கவரப்பட்ட செல்வத்தால் இந்தக் கிராமத்தில் மலைப் பாறைகளால் சமுத்திரத்தில் சேது பந்தனம் கட்டிய இரண்டாவது இராமரைப்போல இந்த உத்தமமான கரையை நிர்மாணித்தார்.



A SURVEY OF INDIAN HISTORY

K.M. PANIKKAR (1947)

GLOSSARY

Setu (Sanskrit): A bridge; the bridge of rocks from India's southern tip to Ceylon (said to have been built by Rama).



STUDIES IN THE GEOGRAPHY OF ANCIENT AND MEDIEVAL INDIA

D.C. SIRCAR (1960)

III. Puranic List of Peoples

IV. DAKSINAPATHA

8. **Setuka** : People of Setubandha - Ramesvara.



கச்சத் தீவு

முனைவர் புலவர் செ.இராக

குள்ளக்காரன் பெட்டி - தமிழகத்திட்டு

“தனுஷ்கோடிக்கும் இலங்கையின் தலைமன்னாருக்கும் இடையில் உள்ள கடல் பகுதியில் ஆழம் மிகக் குறைவு. இரண்டின் இடையில் சுமார் 24 திட்டுக்கள் உள்ளன. அவற்றைப் பெட்டி அல்லது திட்டு என்று கூறுவர். தலைமன்னாருக்கு மேற்கே 5 கி.மீ. தொலைவில் உள்ள குள்ளக்காரன் பெட்டிவரை தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்திருந்தது. இதை ஆதாம் பாலம் என்று கூறுவர். இராமன் கட்டிய சேது அணை இதுதான் என்பர்.

“தலைமன்னாரிலிருந்து மேற்கே உள்ள பெட்டிகளில் இலங்கை தன் மேற்கு எல்லையாகக் கூறும் 79° 41' 4” கிழக்குத் தீர்க்கரேகை ஏறக்குறைய 8 ஆம் பெட்டிவரை அமைந்துள்ளது. அப்பெட்டியிலிருந்து நேர் வடக்காகப் பார்த்தால் அவ்வெல்லை கச்சத் தீவுக்குக் கிழக்கே சுமார் 5 கி.மீ. தொலைவில் உள்ளது. எனவே, இலங்கை தன் மேற்கு எல்லையாகக் கூறும் பகுதிக்குள் கச்சத்தீவு அடங்கவில்லை.

“ஒருமுறை இலங்கைப் படகோட்டிகள் பாம்பன் வந்த சில அரபுப் பயணிகளைக் குள்ளக்காரன் பெட்டியில் இறக்கி விட்டுவிட்டுச் சென்றுவிட்டனர். அவர்களுள் சிலர் இறந்தனர். சிலரை மீனவர்கள் மீட்டனர்.

“இலங்கை மீனவர்கள் மீது இராமநாதபுரம் துணை ஆட்சியர் முன்பு கோர்ட்டில் வழக்குத் தொடரப்பட்டது. இலங்கை மீனவர் களுக்கு அபராதமும் விதிக்கப்பட்டது. இதிலிருந்து இந்திய வழக்கு மன்றத்தின் அதிகாரம் மன்னாருக்கு மேற்கே 5 கி.மீ. வரை செல்லுபடியானது என்பதை அறிகிறோம்.

“இந்தியாவுக்கே உரித்தான குள்ளக்காரன் பெட்டியிலிருந்து நேர் வடக்கே கோடு கிழித்தால் கச்சத்தீவுக்குக் கிழக்கே அக்கோடு வருகிறது. தலைமன்னார் - தனுஷ்கோடிப் பகுதியில் மேடான இப்பகுதியில் முன்பு நடந்தே இலங்கை செல்லும் வகையில் இருந்தது. ‘கடல் அடையாது இலங்கை கொண்ட’தாகத் தமிழக

மன்னர்கள் தங்களை அழைத்துக் கொண்டனர். புதுக்கோட்டை மாவட்டக் கோனாட்டுப் பகுதி ‘கடல் அடையாது இலங்கை கொண்ட சோழவளநாடு’ என்று அழைக்கப்பட்டது”.



இலங்கைத் தமிழரின் பண்டைய கால நாணயங்கள்

கலாநிதி பரமு.புஷ்பரட்ணம்

நல்லூர் இராசதானி கால நாணயங்கள்

சேது நாணயங்கள்

“யாழ்ப்பாண மன்னர்கள் தமது ஆட்சியின்போது பல அளவுகளில், பல வடிவங்களில் நாணயங்களை வெளியிட்டுள்ளனர். இவை தோற்ற அமைப்பில் சோழர்கால, பொலநறுவை அரசு கால நாணயங்களைப் பெரிதும் ஒத்துள்ளன. இந்நாணயங்கள் இலங்கையிலும், தமிழகத்திலும் கிடைத்து வருகின்றபோதிலும் எண்ணிக்கையில் அதிகமானவை வடஇலங்கையில் திருநெல்வேலி, நல்லூர், கோப்பாய், அச்சவேலி, புத்தூர், சண்டிலிப்பாய், மாதோட்டம், மாங்குளம், பூநகரி, வேலணை, கந்தரோடை, வல்லிபுரம் போன்ற இடங்களில் கிடைத்துள்ளன. இவை யனைத்தும் செப்பு நாணயங்களாகும். இதனால் செப்பு நாணயங்களை மட்டுமே யாழ்ப்பாண மன்னர்கள் வெளியிட்டார்கள் எனக் கூறப்பட்டு வந்தது. ஆனால் பேராசிரியர் பத்மநாதன் பொஸ்ரன் நூதன சாலையில் இம்மன்னர் வெளியிட்ட பொன் நாணயம் ஒன்றிருப்பதாகக் குறிப்பிட்டுள்ளார். அண்மையில் இந்நூலாசிரியரால் இம்மன்னர் வெளியிட்ட வெள்ளி நாணயங்களைக் கண்டு பிடிக்க முடிந்தது. ஆனால் வகையிலும், தொகையிலும் செப்பு நாணயங்களே அதிகமாகக் கிடைத்திருப்பதனால் இந்நாணயங்களையே அதிகமாக வெளியிட்டனர் எனக் கூறலாம்.



Figure 3: Coin issued by the Tamil rulers of Nallur in Jaffna who ruled during 13th-17th century A.D. The obverse shows the figure or head of a king and the reverse illustrates a Nandi (bull) vehicle of (Siva) with a peacock facing the Nandi and the word setu, appearing below the bull. We can clearly see the inscription of SETU in Tamil in the above coin



Figure 4. In some coins the figure of Murukan replaces the peacock. We can clearly see the inscription of SETU in Tamil in the above coin

“இந்நாணயங்களில் ‘சேது’ எனும் மொழியும், நந்தியும் முக்கிய அம்சங்களாகத் திகழ்ந்தன. சேது என்பதற்கு அணை, அலை, எல்லை, ஏரி, கரை, கடல் வழிப்பாதை, பாலம், இராமேஸ்வரம், சிவப்பு போன்ற பலபொருள்கள் உள்ளன. தமிழகத்திற்கும், ஈழத்திற்கும் இடையேயுள்ள பாக்கு நீரிணையில் காணப்படும் இராமர் கல்லணையும் சேது எனக் குறிப்பிடுவது வழக்கம். பாண்டி நாட்டிலுள்ள தலங்கள், இடங்கள் சேது என்ற பெயர் கொண்டு அழைக்கப்பட்டதற்கு இலக்கியங்களிலும், கல்வெட்டுக்களிலும் சான்றுகள் உள்ளன. (S.I.I. 8: No.402). நாணயங்களில் வரும் சேது என்னும் மொழி இவற்றை வெளியிட்ட ஆரியச் சக்கரவர்த்தி மன்னர்கள் இராமேஸ்வரத்திலிருந்து வந்தமையினையும், அத்தலத்துடன் தாங்கள் கொண்டிருந்த தொடர்பினையும் நினைவு கூடும் வண்ணம் இச்சொல்லை மங்கலமொழியாகவும், குலச் சின்னமாகவும் பயன்படுத்தினர் எனக் கூறலாம். இச்சொல்லை நாணயங்களில் மட்டுமன்றி தாம் வெளியிட்ட அரச ஆவணங்களிலும், கொடிகளிலும், கல்வெட்டுக்களிலும் பயன்படுத்தியுள்ளனர். கல்வெட்டுக்கள் ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீ அல்லது ஸித்தம்

என்ற மங்கலமொழியுடன் தொடங்குவது வழக்கம். ஆனால் யாழ்ப்பாணமன்னர்களுடைய கல்வெட்டுக்கள் சேது என்ற மொழியுடன் தொடங்குகிறது. இவற்றிலிருந்து யாழ்ப்பாண மன்னர்கள் சேதுவை ஒரு மங்கல மொழியாக, தெய்வீக ஆற்றல் பொருந்திய மொழியாகப் பயன்படுத்தினர் என்பது தெரிகிறது”.



இராமேசுவரம் கோயில்

முனைவர் கு.சேதுராமன்

2. வரலாற்றுப் பின்னணி

“ஐந்தாம் நூற்றாண்டில் ஆட்சிபுரிந்த வாகாடக அரசன் இரண்டாம் பிரவரசேனன் (கி.பி. 410-440) பிராகிருத மொழியில் இயற்றிய சேதுபந்தம் என்ற இராவண வத மகாகாவியத்தில் இராமனும் அவனது படையினரும் சேது என்ற அணை கட்டியதையும், இராமன் இராவணனோடு செய்த யுத்தத்தையும் விரிவாகக் கூறியுள்ளான்”.

(Ref : Pravarasena's Ravana Vadhamahakavyam (Sethu Bandha), edited by Radhagovinda Basak, Published by Sanskrit College, Calcutta, 1959).



INDIAN ANTIQUITIES

பரதகண்ட புராணம்

பிஷப் கால்டுவெல்

இரண்டாம் பங்கு

இராமாயணத்தைப் பற்றியது

“இராமன் இந்தச் செய்தி கேட்டவுடனே சீதையை மீட்கும்படி புறப்பட்டான். சுக்கிரீவன் தன் குரங்குப் பிரஜைகளில் எண்ணிறந்த

சேனைகளைக் கூட்டிக்கொண்டு இராமனுக்கு உதவியாகப் போனான். இராமன் தென்கடற்கரையில் சேர்ந்து இந்து தேசத்துக்கும் இலங்கைத் தீவுக்கும் நடுவே உள்ள சிறுகடலில் மலைகளுங்குன்றுகளும் போட்டு நிரப்பிப் பாலம் போல ஒரு சேது உண்டாக்கினதினாலே அவ்வழியாய் அவனும் கூட வந்தவர்கள் யாவரும் கடலைத் தாண்டி இலங்கையில் சேர்ந்தார்கள்.”



IMAGES INDIA

(National Remote Sensing Agency, Department of Space, Government of India)

The satellite images have revealed an “ancient bridge between India and Sri Lanka in Palk strait. Its structure suggests that it may be man made”.

Stunning Structures

“This 30km long bridge named as Adams bridge is made of a chain of shoals and links Rameshwaram in the South India to Sri Lanka”.

“This has an echo in the ancient Indian mythological epic the Ramayana. According to the epic such a bridge was built by Lord Ram and his followers to reach Sri Lanka. Studies are still on but bridge is seen as an example of ancient history linked to the Indian mythology”.



பார்வை நூல்களின் பட்டியல்

1. தந்திவனப் புராணம்
2. திருவானைக்காப் புராணம்
3. மகாசைவர் புராணம்
4. திருவலங்கற்றிரட்டு
5. ஸ்ரீ ஆஞ்சநேயர் கவசம்
6. மதுரகவி அனுமக் கலம்பகம்
7. பதுரகவி அழகர் பல்சந்த மாலை
8. குருகை மாலை
9. ஸ்ரீ ஆண்டாள் பிள்ளைத் தமிழ்
10. பிரமேய சாரம்
11. கயிலாய மாலை
12. திருப்பல்லாணி நொண்டி நாடகம்
13. ஸ்ரீமந் நாராயணீயம்
14. ஆளவந்தார் ஸ்தோத்ர ரத்நம்
15. கவிதோத்யாநம்
16. போஜ சரித்ரம்
17. ஸ்ரீவசன பூஷணம்
18. மாறன் அகப்பொருளும் திருப்பதிக் கோவையும்
19. மாறன் அலங்காரம்
20. நல்லாப்பிள்ளை பாரதம்
21. The Ramayana of Valmiki
22. வாழ்வியல் களஞ்சியம்
23. பெருஞ்சொல்லகராதி
24. The Coronation Tamil Dictionary
25. Glossary of the Madras Presidency

26. J.P. Fabricius's Tamil and English Dictionary
27. A Dictionary of Indian History
28. Asian Variations in Ramayana
29. The Thai Ramkian
30. The commerce and Navigation of the Ancients in the Indian Ocean
31. Ancient Geography of India
32. Ancient Indian Historical Tradition
33. The Story of Lanka
34. Dating the Era of Lord Ram
35. The mystery of Rama's Bridge
36. Myths and Legends of India
37. Glory of Spiritual India
38. Temples of Tamilnad
39. Ancient Jaffna
40. Speeches and Writings of Sarojini Naidu
41. The Ramayana-Swami Vivekananda
42. Peeps at Many lands - Ceylon
43. Alberuni's India
44. South Indian Inscriptions Vol.XII
45. A Survey of Indian History
46. Studies in the Geography of Ancient and Medieval India
47. கச்சத்தீவு
48. இலங்கைத் தமிழரின் பண்டைய கால நாணயங்கள்
49. இராமேசுவரம் கோயில்
50. Indian Antiquities
51. Images India

